



- 关于台词的备注:
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Li: 大家好, 欢迎收听《地道英语》现在我和 Rob 就在机场等飞机。So Rob, here we are, about to fly off on a holiday of a lifetime.

Rob: Hmm, but I don't think you'll be flying anywhere with those things in your hand-luggage.

Li: Why? What's wrong with this giant bottle of suntan cream – it was cheaper than buying a small one.

Rob: Maybe, but you can't take that on board – it's more than 100 millilitres – you won't get through security.

Li: Oh, I can't take that on board – 是啊, 超过一百毫升液体不能袋带上飞机。

Rob: And Li, what do you need that penknife for?!

Li: In case I need to peel an apple? Maybe?

Rob: Li! You can't take that on board either!

Li: Oh, 水果刀也不能带上飞机。

Rob: Honestly Li, don't you ever read the notices? Look, it says here, no sharp objects and no large bottles of liquid. I really think you need to do some preparation before you fly.

Li: 上飞机前要按照规定做好准备。Oh OK, I'll take that on board.

Rob: Don't be stupid, you can't actually take 'preparation' on board. It's only objects... things... that you take 'on board' a plane, or a bus... or even a train.

Li: Rob, it's a phrase. 'I'll take that on board' 意思是我将认真考虑和接受你的建议。So I'm not physically moving it.

Rob: But you could say you're moving some information into your brain?!

Li: I suppose so, but I think these examples will illustrate the phrase better...

Examples

If that shop wants to succeed it needs to take on board the views of all its customers.

My brain aches! I need to take on board so many concepts and ideas if I'm going to pass this exam.

Drivers are beginning to take on board the safety message that speeding kills.

Li: 大家从以上例句中可以看出 to take something on board 意思就是理解并认真考虑。So Rob, have you taken on board the meaning of this phrase?

Rob: Absolutely. And have you taken on board the safety and security information?

Li: Of course – so I'll just put these items in the bin. Oh, gone!

Rob: Right, our flight's ready for boarding now.

Li: Good... but I've got a very large handbag. 我的手提行李特重, 因为我喜欢出门度假的时候把所有需要的东西都随时带在身上! Would you mind carrying it for me?

Rob: OK Li, if I must... Oh, Li, this is extremely heavy. Ouch. This is something you really won't take on board.

Li: Oh really?

Rob: Yes. Your handbag can't weigh any more than 15 kilograms.

Li: I see. More information that I'll take on board!

Rob: Yes, next time remember what I've told you before you get to the airport. Come on we'd better go home. Bye for now.

Li: 好吧, 那我们就下次的《地道英语》节目再会了! Bye!